[e]motion

Manuel d'Installation, d'Utilisation et d'Entretien

Motorisation E-motion pour porte coulissante automatique à 1 vantail pour Châssis modèle UNIQUE, LUCE unique, UNILATÉRAL

SOMMAIRE

0. PRÉFACE 2
1. GÉNÉRALITÉS 3
2. DONNÉES TECHNIQUES ET D'ASSISTANCE 5
3. RECYCLAGE 8
4. PARTIE I. MANUEL D'INSTALLATION 9

0. PRÉFACE

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions de la confiance que vous portez à nos produits par l'acquisition de cette nouvelle motorisation E-motion, destinée à être installée dans un châssis pour porte coulissante versions UNIQUE, LUCE unique et UNILATÉRAL Eclisse.

Eclisse S.r.l. a toujours conçu et développé ses produits en respectant les critères les plus sévères de qualité, d'installation et d'utilisation aisée.

Ce manuel contient des informations importantes pour une installation correcte et sans risque du produit. Nous vous prions de bien vouloir lire attentivement la notice de montage et d'utilisation avant l'installation et l'utilisation de cette motorisation E-motion.

Cordialement,

ECLISSE S.R.L.

Luigi De Faveri

1. GÉNÉRALITÉS

Ce manuel concerne :

- l'installation
- l'utilisation et l'entretien

de la motorisation E-motion.
La partie qui se réfère à l'installation s'adresse exclusivement aux professionnels techniquement qualifiés.

1. 1 NOTES GÉNÉRALES

 Avant d'installer, d'utiliser ou d'exécuter des travaux d'entretien de la motorisation E-motion, il est nécessaire de lire ce manuel et de le comprendre.

Ce manuel fait partie de la motorisation. Il doit être conservé par le client ou par l'utilisateur pour des consultations futures (installateur ou entreprise de maintenance).

Ce manuel a pour but de fournir toutes les instructions nécessaires afin de garantir une installation correcte et d'assurer des interventions d'entretien sans risque.

Eclisse S.r.l. se réserve le droit de modifier et d'améliorer le manuel et le produit ici décrit à tout moment sans préavis.

Les données présentes dans ce document ont été préparées et contrôlées attentivement. Toutefois, Eclisse S.r.l. décline toute responsabilité pour d'éventuelles inexactitudes dues à des erreurs d'impression, des omissions de transcription ou des interprétations erronées.

Le moteur E-motion installé pour un châssis pour un vantail constitue une machine, comme décrit dans la Directive Machine 2006/42/EC.

L'analyse complète des conditions requises de sécurité et de protection de la santé, selon les indications de la Directive Machine, sont considérées valables uniquement si :

- Les procédures décrites dans le manuel d'installation ont été respectées.
- Le type d'installation correspond à celle illustrée dans le manuel.

Toutes procédures ou actions dans la gestion, l'installation, le fonctionnement, l'entretien et l'utilisation de la machine qui ne sont pas prévues et décrites dans ce manuel ne seront pas comprises dans cette analyse; auquel cas Eclisse S.r.l. ne pourra être tenu responsable, l'installateur assumant la complète responsabilité des conditions requises de sécurité et de protection de la santé.

1. 2 RÈGLES GÉNÉRALES

La motorisation E-motion a été conçue exclusivement pour l'automatisation des portes coulissantes escamotables intérieures Eclisse et ne peut être utilisée à des fins différentes de celles décrites dans ce manuel afin d'en assurer la sécurité et l'efficacité.

Le moteur E-motion a été conçu et développé en respectant toutes les conditions requises par la Norme EN 16005 "Automatic pedestrian doors-Safety in use".

Pour un fonctionnement correct d'E-motion, le poids maximum admis du vantail est de 80 kg.

Eclisse S.r.l. décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes, animaux et objets qui résultent du non respect du présent manuel.

Toute manipulation ou substitution des parties ou composants du moteur, ou l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraînent une augmentation potentielle des risques de sécurité pour lesquels la société Eclisse S.r.l. décline toute responsabilité civile ou pénale.

Il est interdit d'enlever et/ou de changer les indications et la signalétique placées par le fabricant dans le moteur et ses accessoires.

Il est interdit de stationner dans la zone de coulissement du vantail ou de toucher les parties mécaniques en mouvement.

1. 3 GARANTIE

La garantie est annulée si l'utilisation du moteur E-motion ne respecte pas les instructions et normes illustrées dans ce manuel et en cas d'utilisation de composants, accessoires, pièces ou systèmes de contrôle non fournis par Eclisse S.r.l.

2. DONNÉES TECHNIQUES ET D'ASSISTANCE

2. 1 DONNÉES TECHNIQUES E-MOTION – MÉCANIQUES

DIMENSIONS	
Longueur	**52 mm**
Hauteur	**58 mm**

POIDS PORTE	
Minimum	**0 kg**
Maximum	**80 kg**

AUTRES DONNÉES	
Bruit	**< 50 db**
Utilisation	**Continue**
Nbre Cycles	**> 1.000.000**

RÉGULATION
Sensibilité de la réouverture
Vitesse d'ouverture
Temps porte ouverte 0 - 20 sec.

PARAMÈTRES E-MOTION					
Largeur Passage (mm)	Longueur Moteur (mm)	Longueur Chariot (mm)	Vitesse Ouverture	Vitesse Fermeture	Poids (kg)
700	1420	735	Régulation variable 0,20 - 0,70 m/sec.	Autorégularion conforme EN 16363 "Low Energy" (**)	8,0
750	1520	785			8,5
800	1620	835			9,0
850	1720	885			9,5
900	1820	935			10,0
950	1920	985			10,5
1000	2020	1035			11,0
1050	2120	1085			11,5
1100	2220	1135			12,0
1150	2320	1185			12,5
1200	2420	1235			13,0
1250	2520	1285			13,5
1300	2620	1335			14,0

POIDS PORTE (kg)	10	20	30	40	50	60	70	80
(**) Vitesse Fermeture (m/sec.)	0,57	0,40	0,33	0,28	0,25	0,23	0,21	0,20

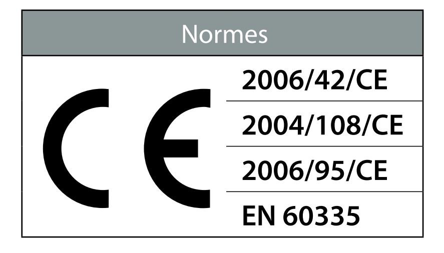
2. 2 DONNÉES TECHNIQUES E-MOTION – CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	
Alimentation	Tension: 230 V AC – 50/60 Hz Intensité: 1 A Fusible de protection: 2,5 A Câble d'alimentation 3x1,0 mm² Longueur: 2 m
Puissance / Consommation	Moyenne: 80 W Pic: 150 W Repos: 15 W
Moteur électrique	Modèle: Linear PMSM Motor - Permanent magnet synchronous linear motor with Iron core. Nbre Pôles: 4 Pitch Poles 25 mm Nbre Phases: 3 Tension: 24 V DC – 5ª Aimant: Neodymium 35H Force <80 N
Contrôle	Type: Microprocesseur type DSP pour le contrôle vectoriel du mouvement. Autoréglage de la course en ouverture/fermeture. Autoréglage du poids porte.
Accessoires	Tension: 24 V DC Intensité: 1 A
Température de fonctionnement	Minimum: 5° C - Maximum: 60° C

1 Bouton ON/OFF
2 Accès d'alimentaion 220V-50Hz
3 Connexion circuit accessoires
4 Connexion récepteur RF
5 Connexion domotique (réservé)
6 Connexion radar externe et verrou
7 Connexion radar interne et boutons
8 Led vert (signal radar interne actif)
9 Led orange (signal boutons actifs)
10 Led vert (signal radar externe actif)
11 Led rouge (signal verrou actif)
12 Connexion circuit accessoires
13 Reset Software
14 Connexion PC (réservé)
15 Microprocesseur
16 Connexion moteur / récepteur
17 Connexion moteur / récepteur
18 Fusible de protection 2A
19 Mode fonctionnement
20 Réglage vitesse ouverture
21 Réglage sensibilité force fermeture
22 Réglage temps porte ouverte
23 Dip switches (poids porte)

CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

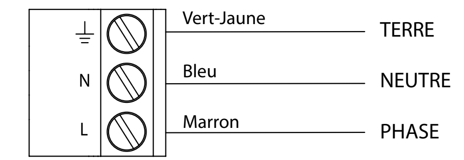
Source d'alimentation	
Tension	**230 V AC**
Puissance	**150 W**
Intensité	**0,75 A**
Fréquence	**50/60 Hz**

Normes	
	**2006/42/CE**
	2004/108/CE
	2006/95/CE
	EN 60335

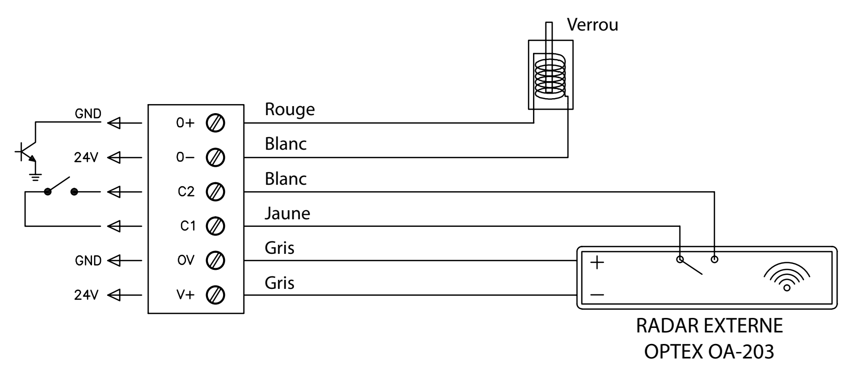
Moteur Linéaire				
Type:	**"PMSM" Permanent magnet synchronous motor**			
	Iron core. 3 Phases - 4 Pôles - 24 V			
Aimants:	**Neodymium 35 H**		**Pitch Pole 25 mm**	
Consommation:	**Pic**	**150 W**	**Force:**	**80 N**
	Moyenne	**80 W**	**IP:**	**IP 22**
	Repos	**15 W**	**Classe:**	**I**

Accessoires			
Puissance:	**25 W**	**Alimentation**	**24 V DC**
		Consommation	**1 A**

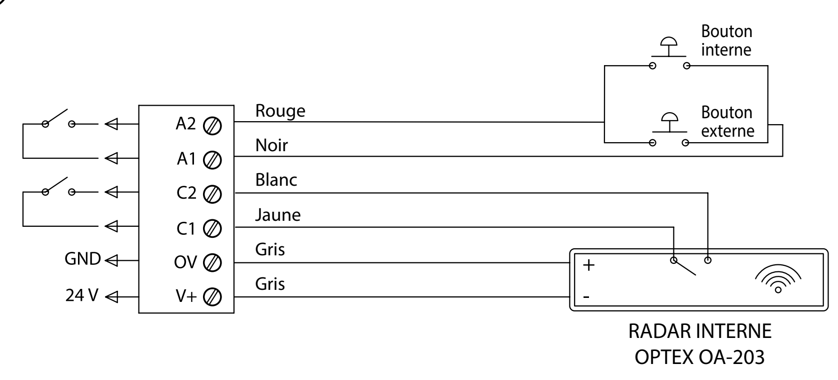
2 ENTRÉE D'ALIMENTATION



6 CONNEXION DU RADAR EXTERNE ET DU VERROU



7 CONNEXION DU RADAR INTERNE ET DES BOUTONS



3. RECYCLAGE



RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage sont assimilés aux déchets solides urbains et peuvent être recyclés sans aucune difficulté. Il suffit de trier les déchets pour le recyclage.
Avant de continuer, il est nécessaire de vérifier les normes spécifiques en vigueur dans le pays d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !



RECYCLAGE DU PRODUIT

Nos produits se composent de différents matériaux (aluminium, fer, plastique, câbles électriques) assimilés aux déchets solides urbains. Ils peuvent être recyclés grâce au tri et au recyclage des déchets dans les centres autorisés.
Certains composants (fiches électriques, aimants, piles des télécommandes, etc.) peuvent contenir des polluants.
Il est donc impératif de les isoler et de les recycler séparément.
Avant de continuer, il est nécessaire de vérifier les normes spécifiques en vigueur dans le pays d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !!



[e]motion

PARTIE I

Manuel d'Installation

Motorisation E-motion pour porte coulissante automatique à 1 vantail pour Châssis modèles UNIQUE, LUCE unique, UNILATÉRAL

SOMMAIRE

1. 1 GÉNÉRALITÉS 10
1. 2 ANALYSE DES RISQUES 10
1. 3 AVANT L'INSTALLATION 11
1. 4 PHASES D'INSTALLATION 11
1. 5 CONTRÔLE FINAL 36
1. 6 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ D'INSTALLATION 37

1. 1 GÉNÉRALITÉS

Cette partie du manuel est destinée exclusivement aux installateurs qualifiés.



Avant l'installation de la motorisation E-motion, il est impératif de lire et de comprendre parfaitement cette partie du manuel.

L’installation de la motorisation E-motion devra être effectuée par une personne techniquement compétente et qualifiée et à l'aide des outils techniques prévus dans la norme en vigueur dans le pays d'installation.

1. 2 ANALYSE DES RISQUES

Le tableau suivant présente les diverses phases de l'installation, les risques relatifs à chaque phase et les mesures de protection à adopter:

N°	Phase	Risques	Mesures de protection
0	Démontage de la motorisation	Coupures - Écrasements	Gants
1	Description du moteur E-motion	Coupures - Écrasements	Gants
2	Réglage de la butée de fin de course de fond de coffre	Coupures - Écrasements	Gants
3	Démontage du cache	Coupures - Écrasements	Gants
4	Installation de la motorisation dans le châssis	Coupures - Écrasements	Gants
5	Composants électroniques	Coupures - Écrasements	Gants
6	Test et connexion des accessoires	Coupures - Écrasements	Gants
7	Test de fonctionnement	Coupures - Écrasements	Gants
8	Montage du cache	Coupures - Écrasements	Gants
9.a	Suspension d'une porte en bois	Coupures - Écrasements	Gants - Chaussures de sécurité
9.b	Suspension d'une porte en verre	Coupures - Écrasements	Gants - Chaussures de sécurité
10	Mise en service ON	Coupures - Écrasements	Gants

1. 3 AVANT L'INSTALLATION

Lire le manuel avant d'entreprendre l'installation. Pour la sécurité des personnes, il est important de se conformer aux instructions contenues dans le présent document (une installation non conforme peut causer de graves lésions.) et de s'assurer que l'espace de travail est interdit à toute personne non autorisée. Pendant la phase de l'installation et pendant la manutention, utiliser tout dispositif de protection des personnes nécessaires.

Vérifier que le produit comprend bien tous les composants, nécessaires au montage de la motorisation, et qu"ils sont en parfait état. Préparer tous les outils nécessaires au montage.

Pendant le montage et les connexions, s'assurer que l'installation n'est pas sous tension.

1. 4 PHASES D'INSTALLATION

En général, nous prévoyons les phases d'installation suivantes:

0. DÉMONTAGE DU RAIL **12**
1. DESCRIPTION DU MOTEUR E-MOTION **14**
2. RÉGLAGE DE LA BUTÉE DE FIN DE COURSE DE FOND DE COFFRE **16**
3. DÉMONTAGE DU CACHE **17**
4. INSTALLATION DE LA MOTORISATION DANS LE CHÂSSIS **18**
5. COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES **20**
6. TEST ET CONNEXION DES ACCESSOIRES **24**
7. TEST DE FONCTIONNEMENT **26**
8. MONTAGE DU CACHE **27**
9.a SUSPENSION D'UNE PORTE EN BOIS **28**
9.b SUSPENSION D'UNE PORTE EN VERRE ECLISSE **31**
10. MISE EN SERVICE ON **34**

Les instructions visuelles sont décrites ci-après pour chaque phase.

0. DÉMONTAGE DU RAIL (du châssis existant)

1

2

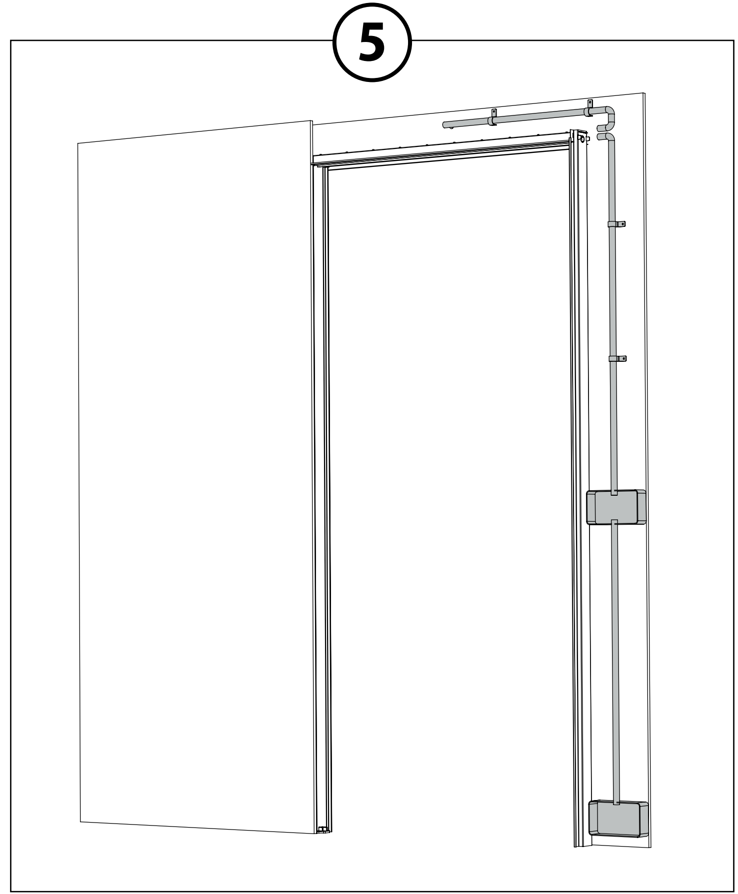
3

0. DÉMONTAGE DU RAIL (du châssis existant)

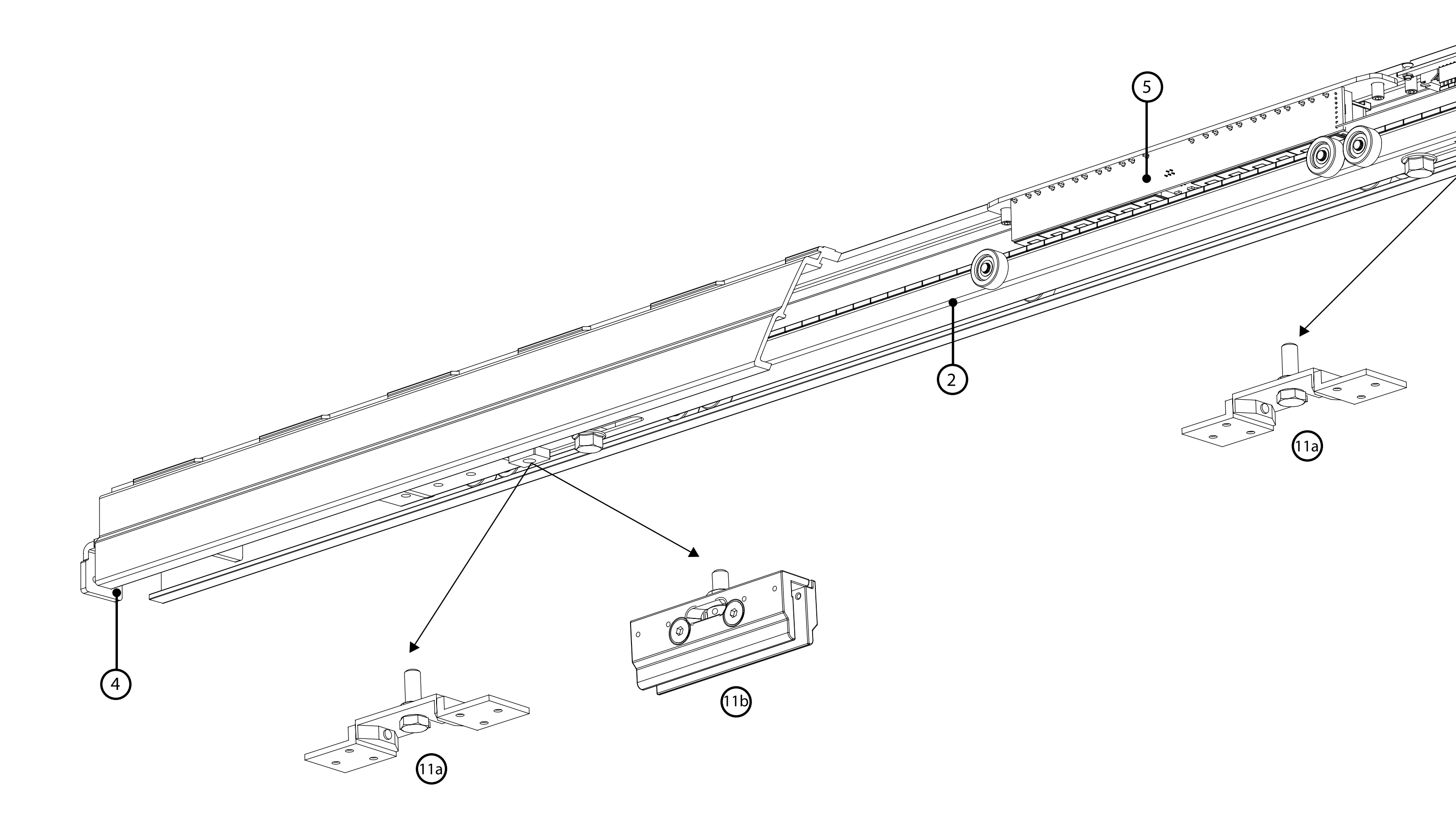
4

Se necessario

OK



1. DESCRIPTION DU MOTEUR E-MOTION

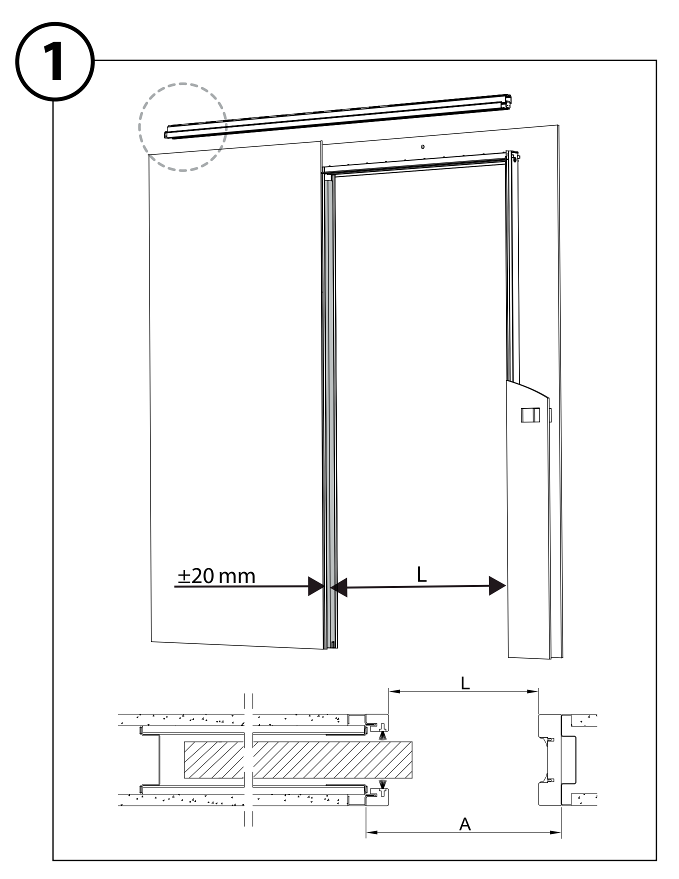


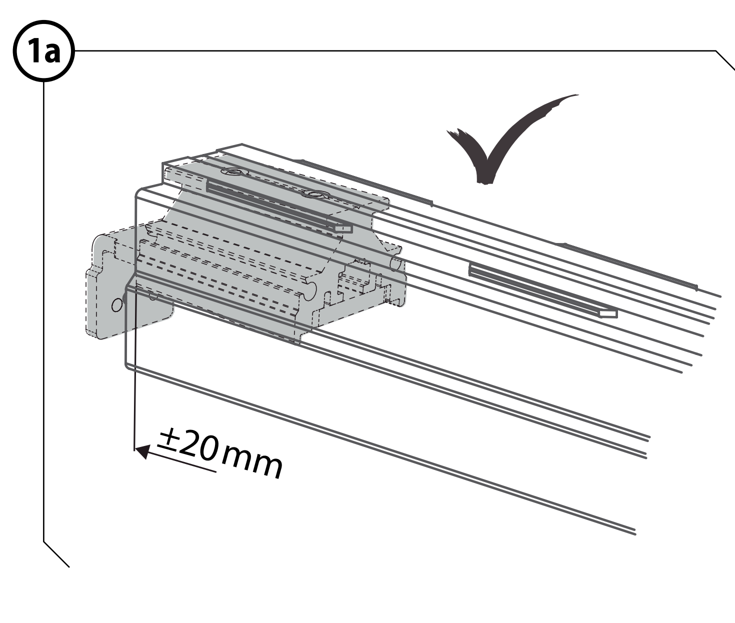
1 Profil principal
2 Chariot porte-vantail
3 Butée de fin de course - Fermer
4 Butée de fin de course - Ouvrir
5 Moteur linéaire 225x18x26 4P
6 Électronique de contrôle
7 Électronique de puissance
8 Électronique des accessoires
9 Aimants permanents
10 Couvercle inférieur
11a Suspensions réglables pour porte en bois
11b Suspensions réglables pour porte en verre

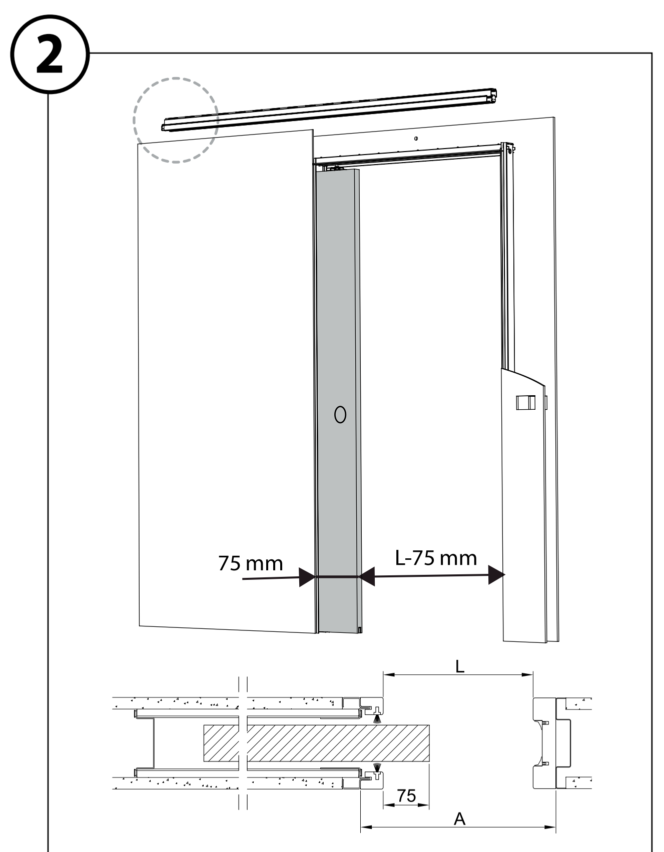
1
3
8
6 7 9
10
11b

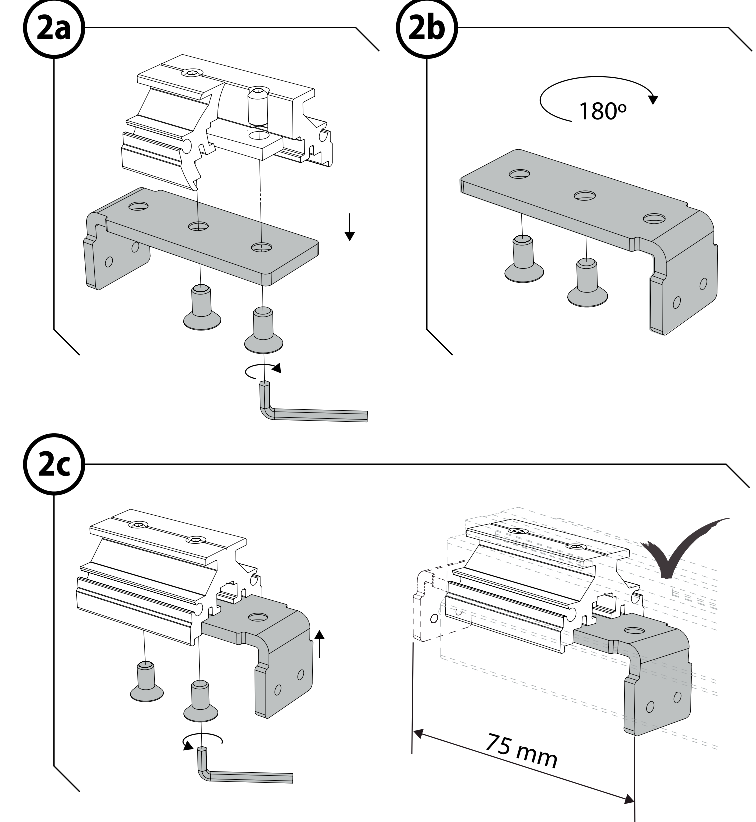
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES - voir p. 7

2. PARAMÉTRAGE DE L'ARRÊT







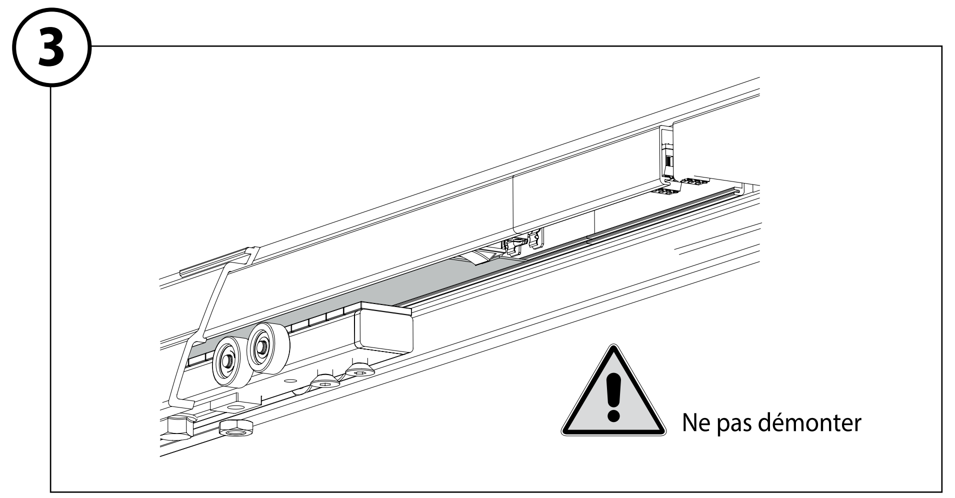


3. DÉMONTAGE DU CACHE

1

2

3



4. INTALLATION DE LA MOTORISATION DANS LE CHÂSSIS

1

1a

1b

2

2a

2b

3

3a

3b

4. INSTALLATION DE LA MOTORISATION DANS LE CHÂSSIS

4

5

Boutons

Alimentation

230 V AC

OFF

230 V AC

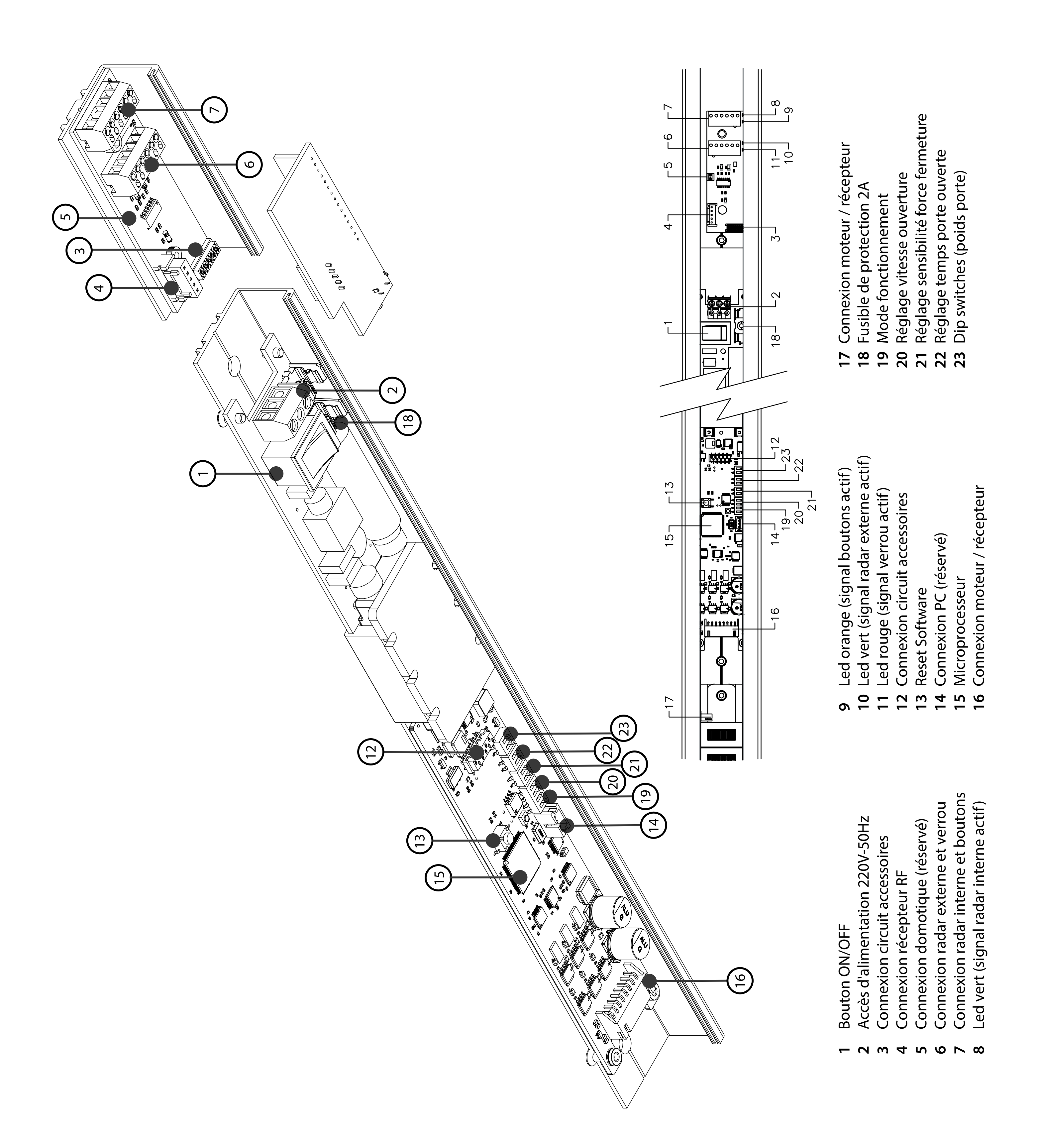
Alimentation

⏚	Vert-Jaune	TERRE
N	Bleu	NEUTRE
L	Marron	PHASE

Boutons

A2	Rouge
A1	Noir
C2	
C1	
OV	
V+	

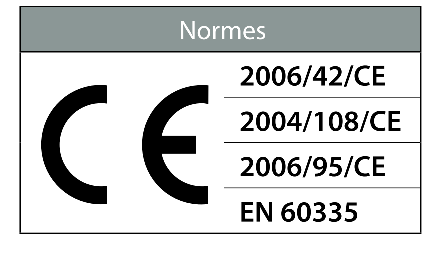
5. COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES





CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

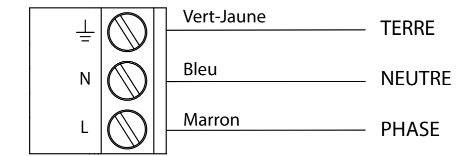
Alimentation	
Tension	**230 V AC**
Puissance	**150 W**
Intensité	**0,75 A**
Fréquence	**50/60 Hz**

Normes	
	**2006/42/CE**
	2004/108/CE
	2006/95/CE
	EN 60335

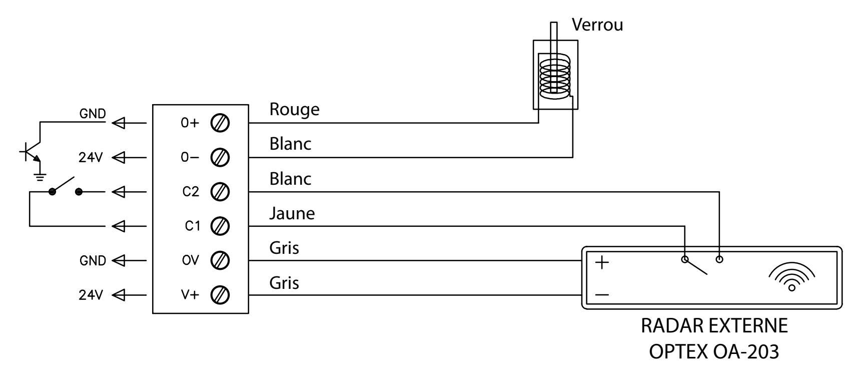
Moteur Linéaire				
Type:	**"PMSM" Permanent magnet synchronous motor**			
	Iron core. 3 Phases - 4 Pôles - 24 V			
Aimants:	**Neodymium 35 H**		**Pitch Pole 25 mm**	
Consommation:	**Pic**	**150 W**	**Force:**	**80 N**
	Moyenne	**80 W**	**IP:**	**IP 22**
	Repos	**15 W**	**Classe:**	**I**

Accessoires			
Puissance:	**25 W**	**Alimentation**	**24 V DC**
		Consommation	**1 A**

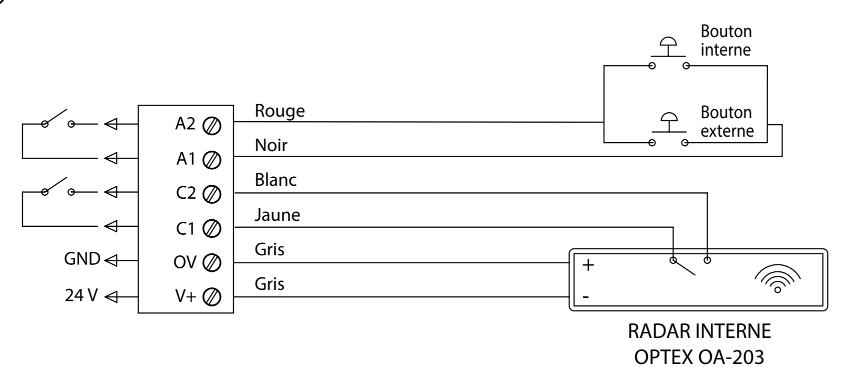
2 ENTRÉE DE L' ALIMENTATION

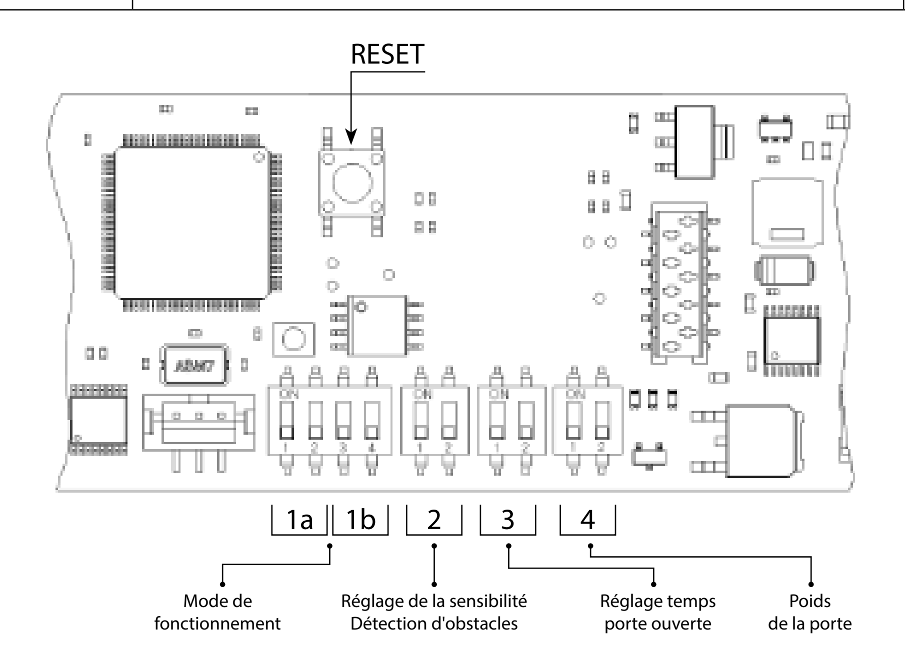


6 CONNEXION DU RADAR EXTERNE ET DU VERROU



7 CONNEXION DU RADAR INTERNE ET DES BOUTONS





Mode de fonctionnement 1a	Switch 1		Switch 2	Mode de fonctionnement	Pour confirmer le changement de mode de fonctionnement
	OFF		OFF	Mode Client	Automatique
	ON		ON	Par cycles	Automatique
	OFF		OFF	Sans Télécommande	Automatique
	OFF		ON	Avec Télécommande	Automatique

Réglage de la vitesse d'ouverture 1b	Switch 1		Switch 2	Réglage de la vitesse d'ouverture	Pour confirmer le changement de la sensibilité
	OFF		OFF	Vitesse Moyenne	Appuyer sur le bouton RESET
	ON		OFF	Vitesse Haute	Appuyer sur le bouton RESET
	OFF		ON	Vitesse Basse ou "Low Energy"	Appuyer sur le bouton RESET
	ON		ON		Appuyer sur le bouton RESET

Réglage de la sensibilité Détection d'obstacles 2	Switch 1		Switch 2	Réglage de la sensibilité Détection d'obstacles	Pour confirmer le changement de la sensibilité
	OFF		OFF	Haute	Appuyer sur le bouton RESET
	ON		OFF	Moyenne Haute	Appuyer sur le bouton RESET
	OFF		ON	Moyenne Basse	Appuyer sur le bouton RESET
	ON		ON	Basse	Appuyer sur le bouton RESET

Réglage temps porte ouverte 3	Switch 1		Switch 2	Réglage temps porte ouverte	Pour confirmer le changement de la sensibilité
	OFF		OFF	2,5 Secondes	Appuyer sur le bouton RESET
	ON		OFF	5 Secondes	Appuyer sur le bouton RESET
	OFF		ON	10 Secondes	Appuyer sur le bouton RESET
	ON		ON	20 Secondes	Appuyer sur le bouton RESET

Insertion du poids de la porte 4	Switch 1		Switch 2	Insertion du poids de la porte	Pour confirmer le poids
	OFF		OFF	0-20 kg	Bouton ON/OFF
	ON		OFF	20-40 kg	Bouton ON/OFF
	OFF		ON	40-60 kg	Bouton ON/OFF
	ON		ON	60-80 kg	Bouton ON/OFF

* Le reset s'opère après avoir modifié la position du bouton interrupteur
* Si plusieurs paramètres sont modifiés, il est préférable d'effectuer une déconnexion avec l'interrupteur ON/OFF; tous les changements ne sont pas validés par le reset.

6. TEST ET CONNEXION DES ACCESSOIRES

1 Radar interne

OFF

230 V AC

A2	
A1	
C2	Blanc
C1	Jaune
OV	Gris
V+	Gris

6. TEST ET CONNEXION DES ACCESSOIRES

2 Radar externe

OFF

230 V AC

O+	
O-	
C2	Blanc
C1	Jaune
OV	Gris
V+	Gris

ATTENTION !
Les switches 3 et 4 du 2ème radar doivent être positionnés de manière différente de ceux du radar interne. Voir notice radar.

7. TEST DE FONCTIONNEMENT

CONSEIL : Il est souhaitable de tester l'installation sans les branchements des appareils accessoires (boutons, radar, etc.) dans un premier temps puis, en cas de bon fonctionnement, de procéder aux branchements des accessoires et de refaire le test. Cette méthode permet de détecter une cause éventuelle de mauvais fonctionnement.

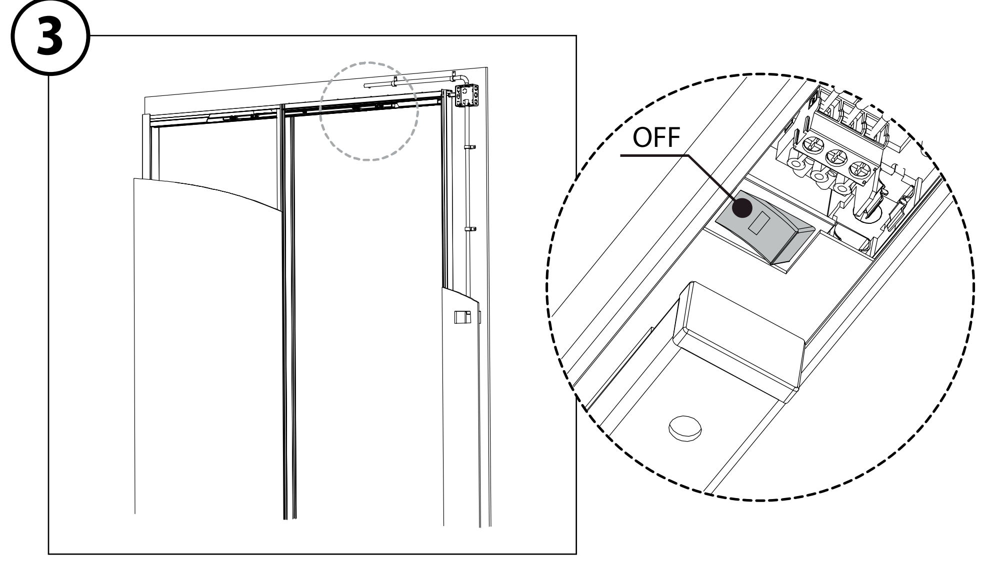
1

OFF

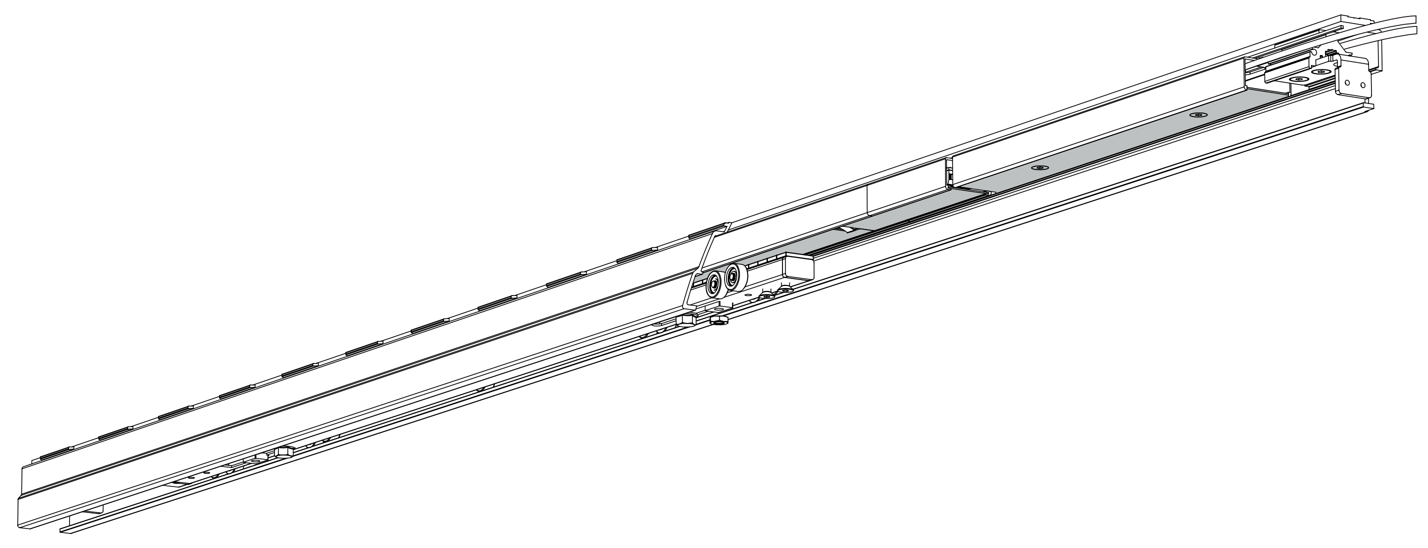
ON

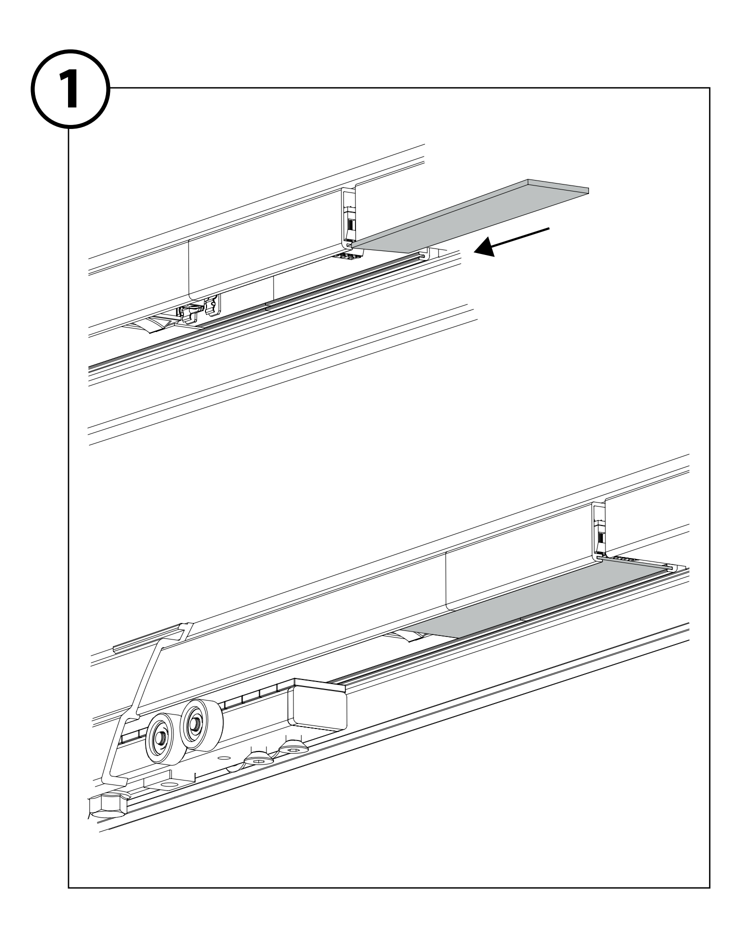
2 **Autoréglage**

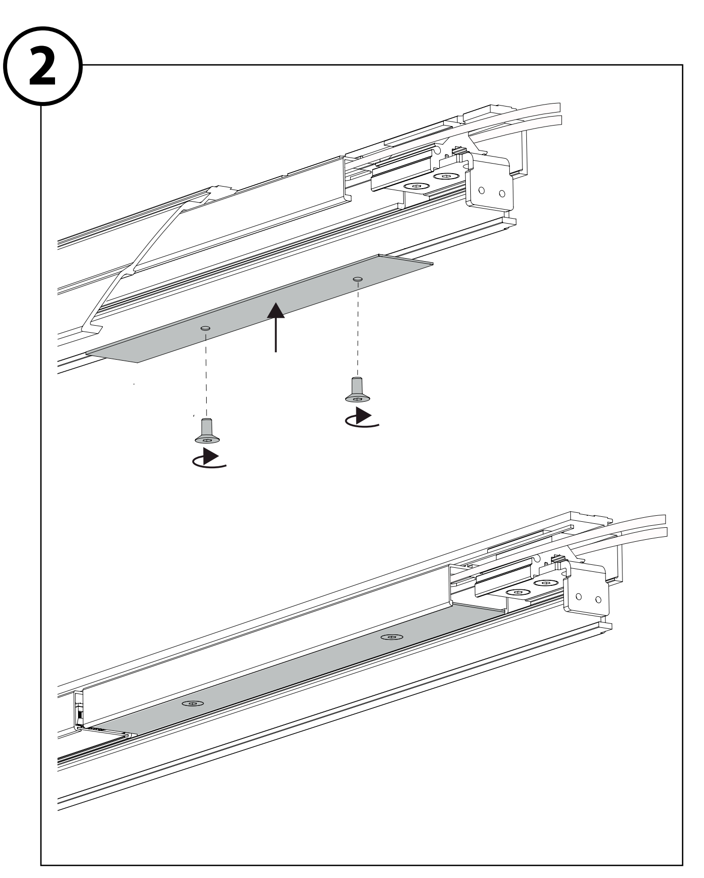
3



8. MONTAGE DU CACHE

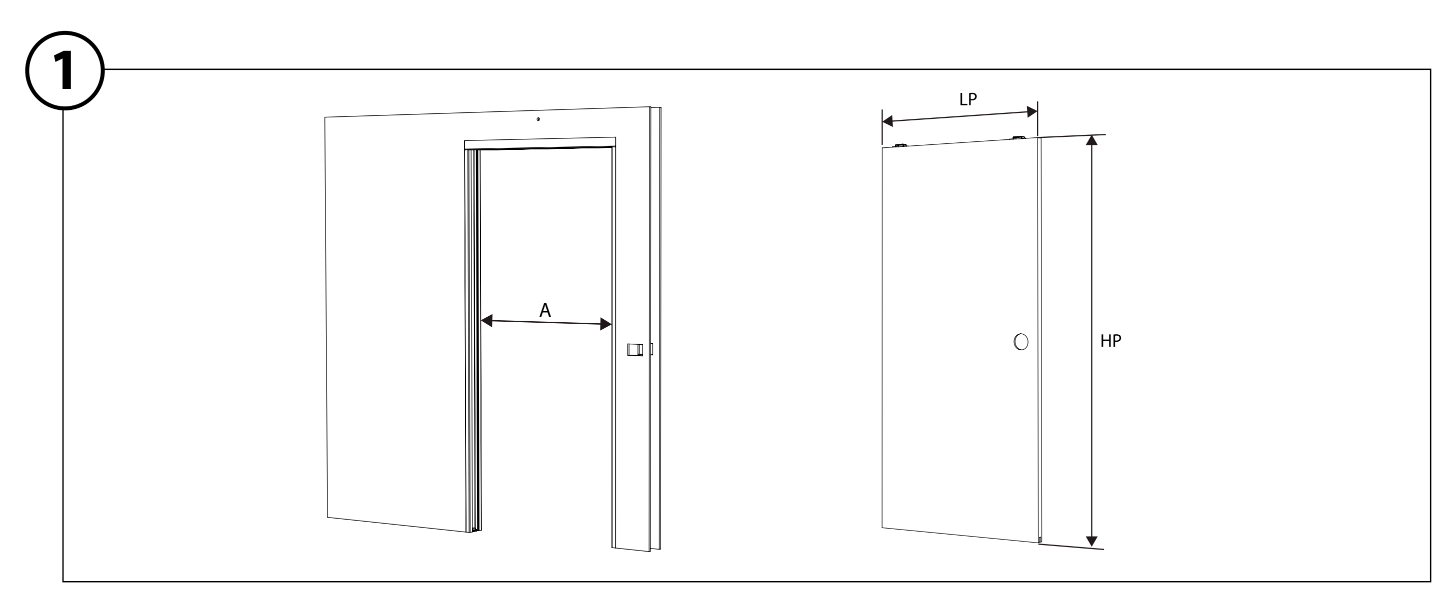




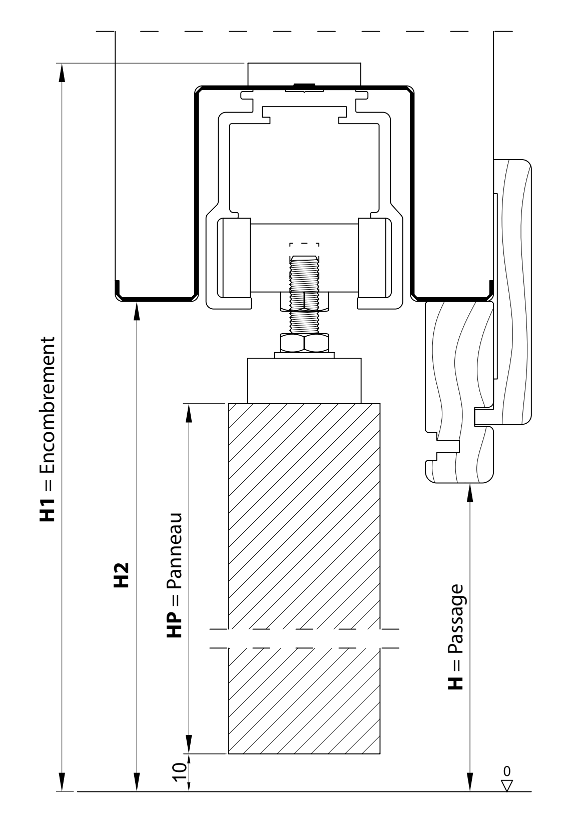


9a. SUSPENSION D'UNE PORTE EN BOIS

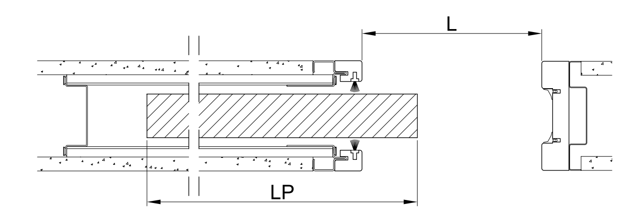
1



Châssis SPÉCIAL E-MOTION

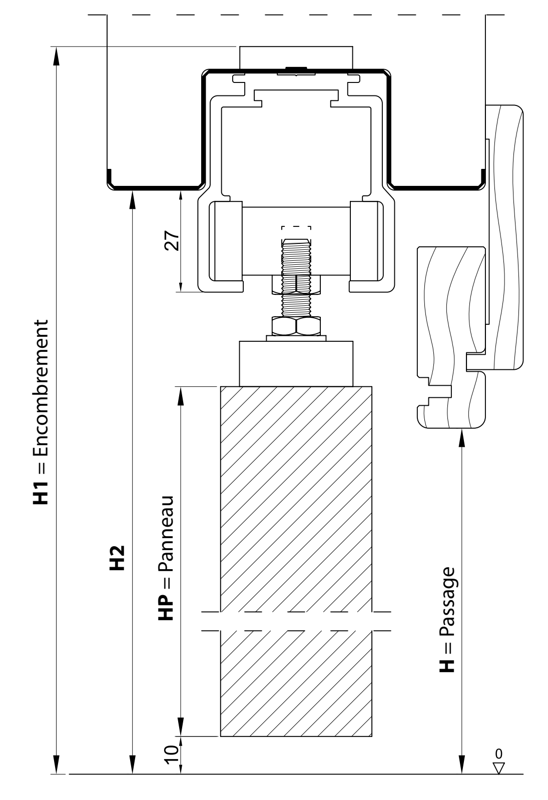


HP panneau = **H2** - 37 mm

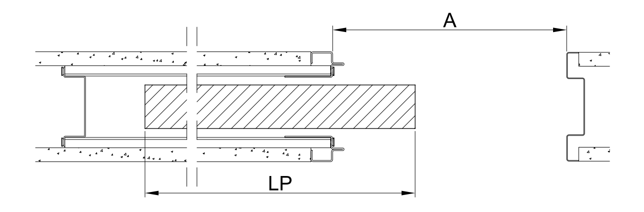


LP panneau = **L** + 35 mm

Châssis STANDARD

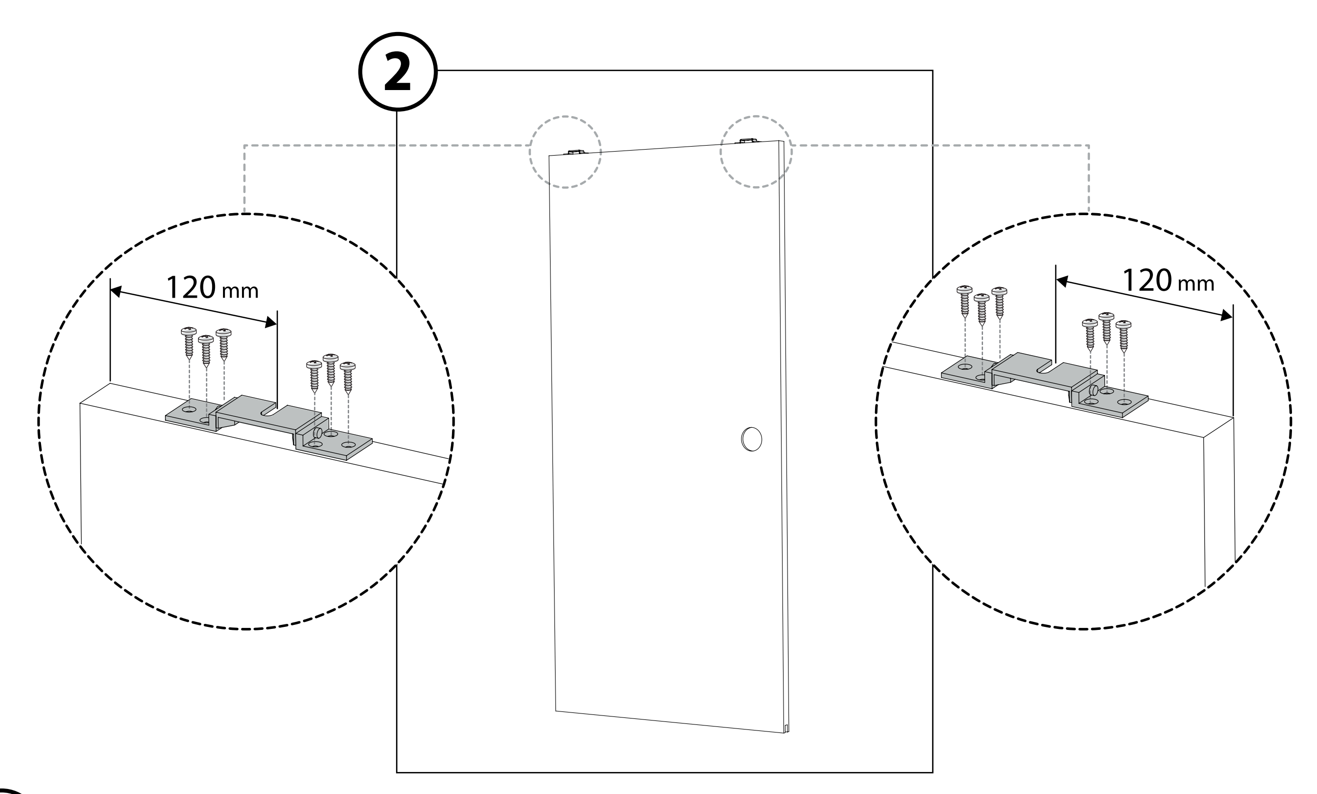


HP panneau = **H2** - 62 mm



LP panneau = **A** - 15 mm

9a. SUSPENSION D'UNE PORTE EN BOIS



3

0

x2

x2

9a. SUSPENSION D'UNE PORTE EN BOIS

4

4a

4b

5

5a

0

5b

0

0

5c

x2

5d

x2

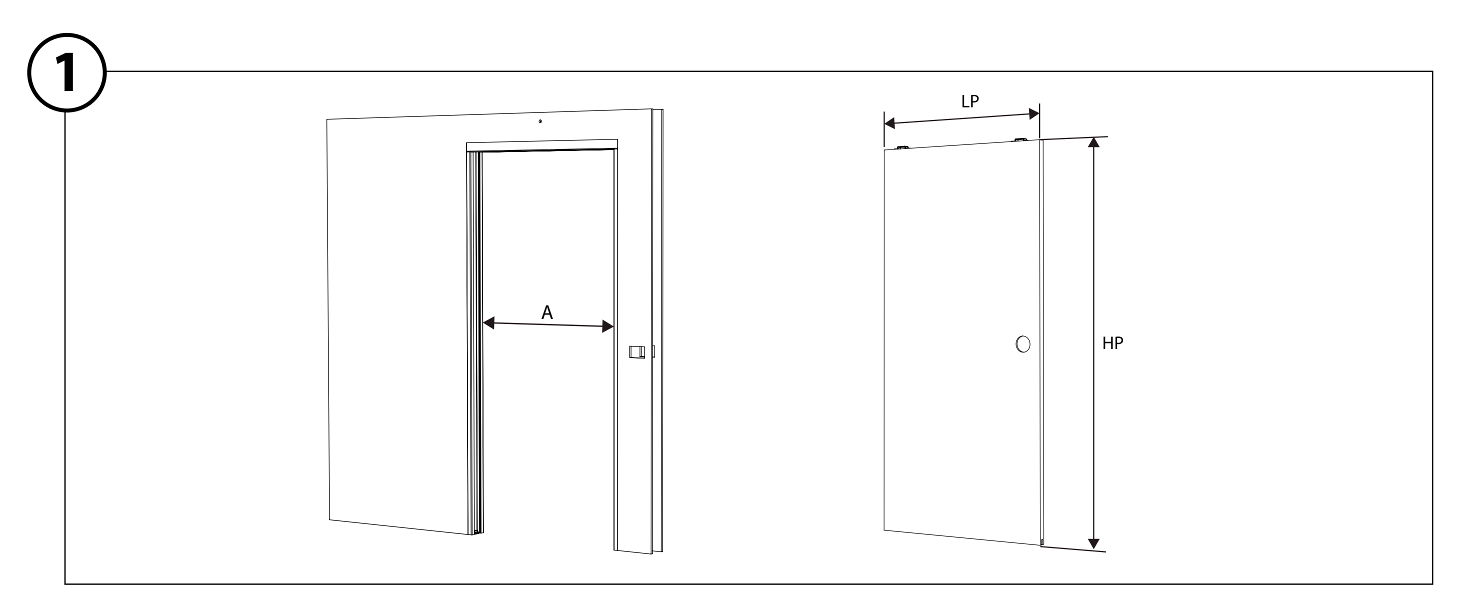
5e

10mm

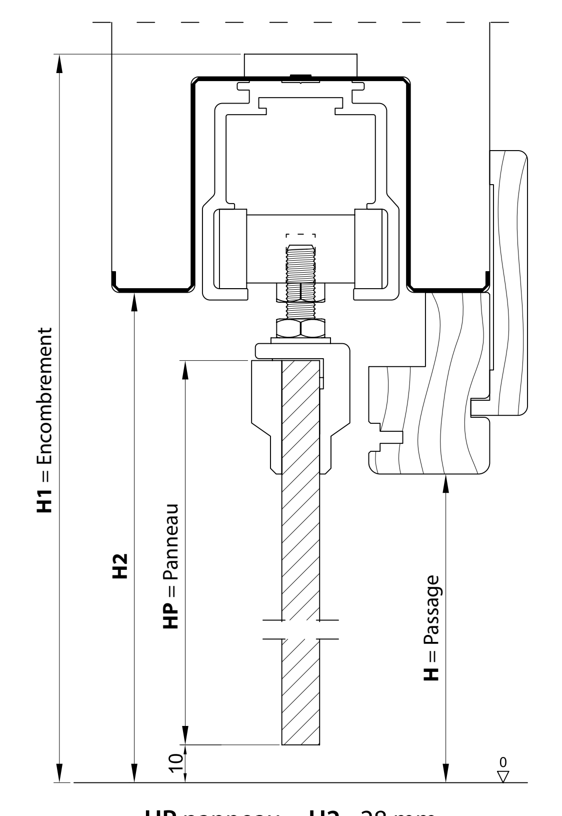
5f

x2

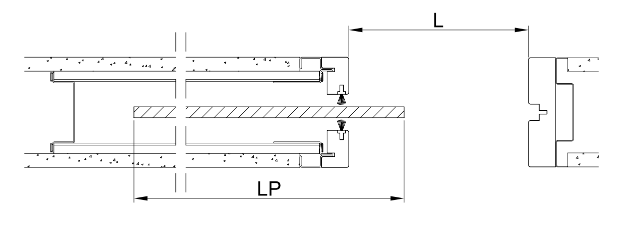
9b. SUSPENSION D'UNE PORTE EN VERRE ECLISSE



Châssis SPÉCIAL E-MOTION

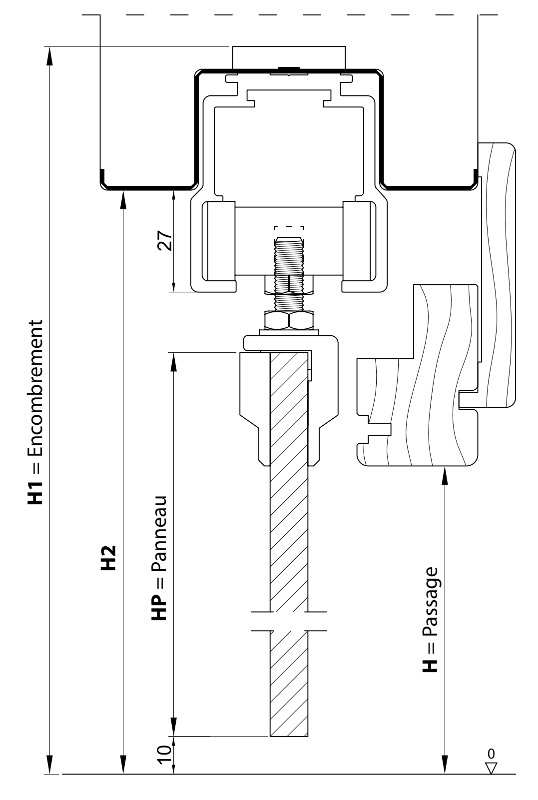


HP panneau = **H2** - 28 mm

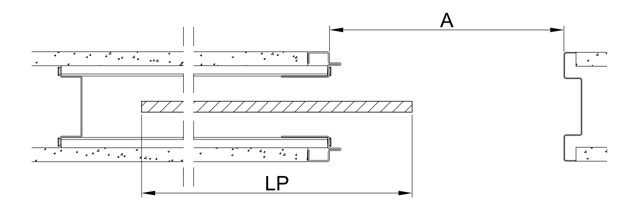


LP panneau = **L** + 35 mm

Châssis STANDARD

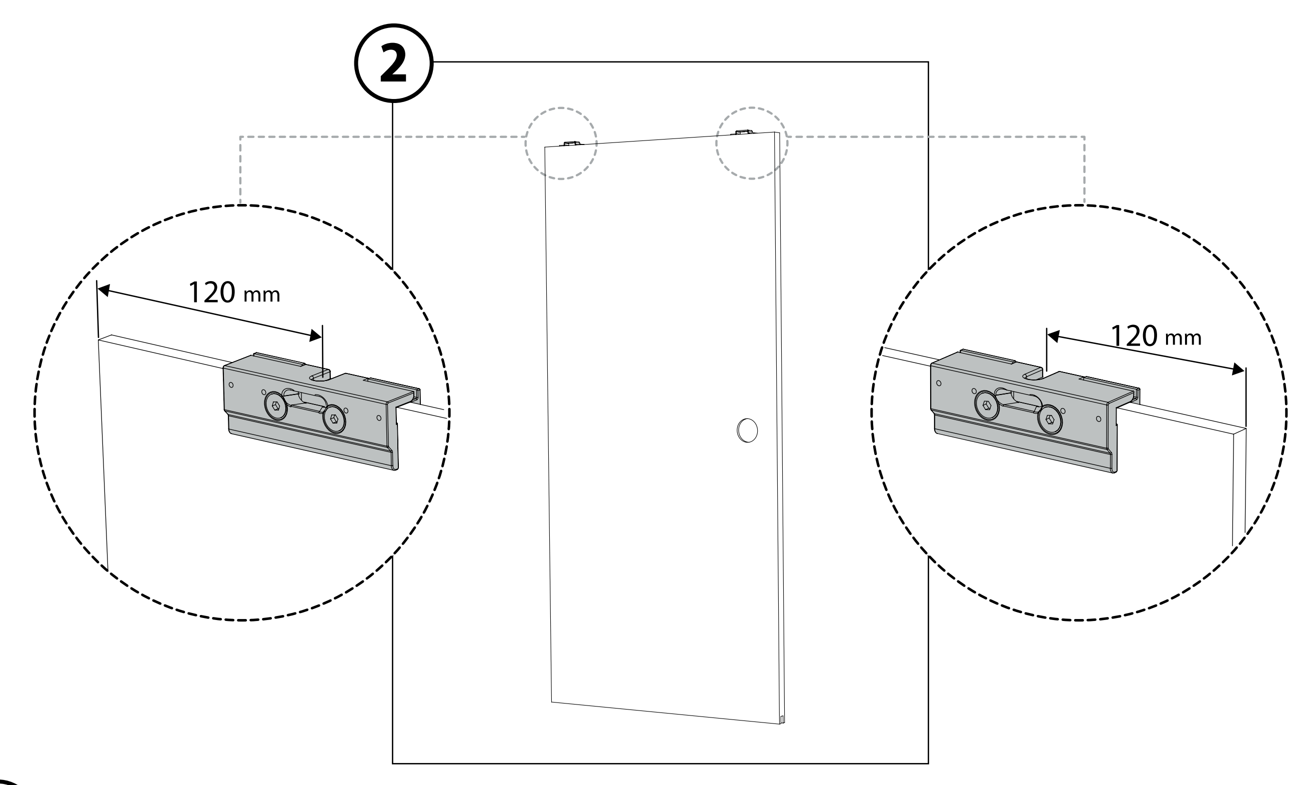


HP panneau = **H2** - 53 mm



LP panneau = **A** - 15 mm

9b. SUSPENSION D'UNE PORTE EN VERRE ECLISSE



3

d=0

x2

x2

9b. SUSPENSION D'UNE PORTE EN VERRE ECLISSE

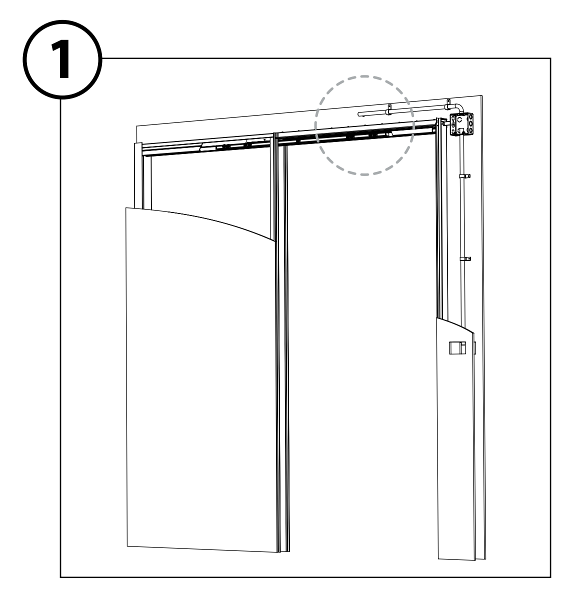
4 4a 4b

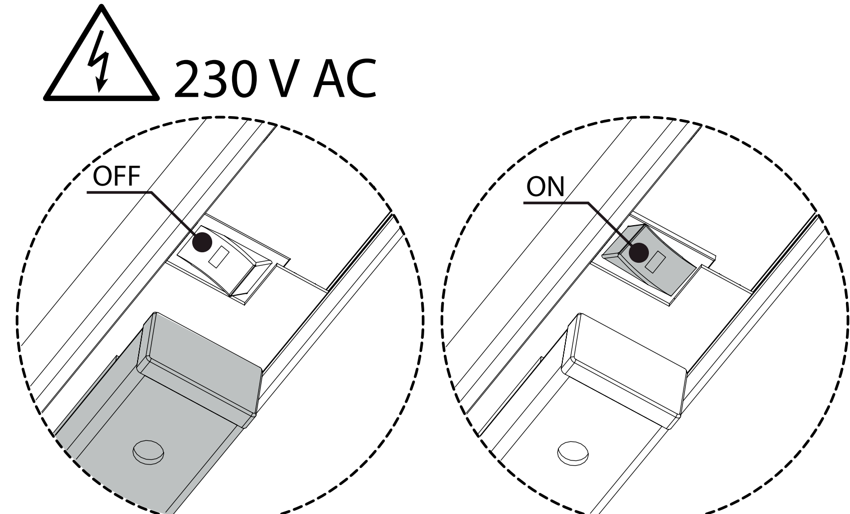
5 5a 5b 5c 5d 5e 5f

0 0 0 x2 x2 10mm x2

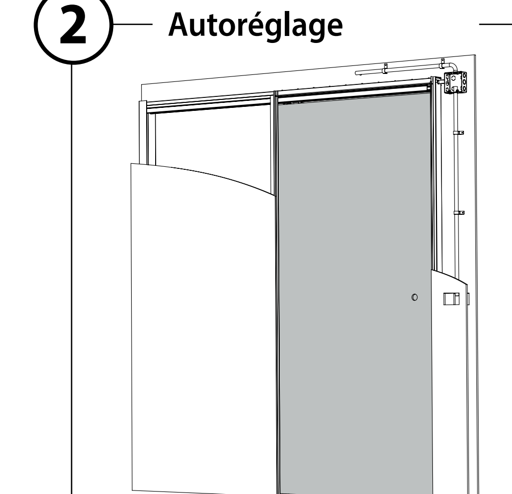
10. MISE EN SERVICE ON

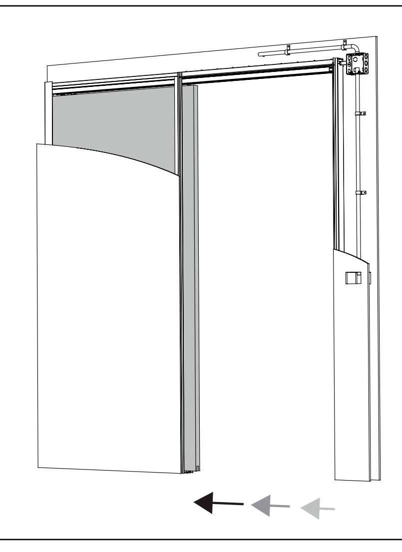
1

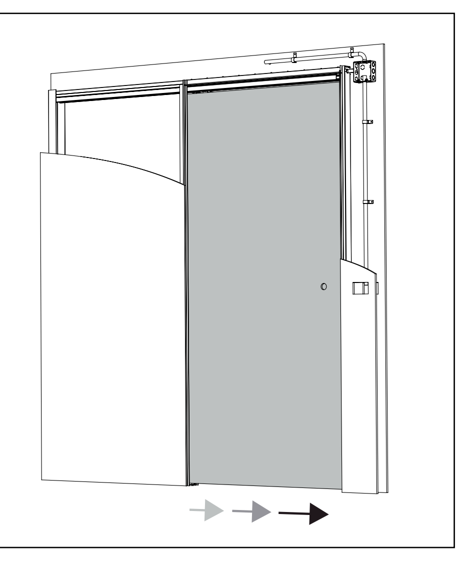




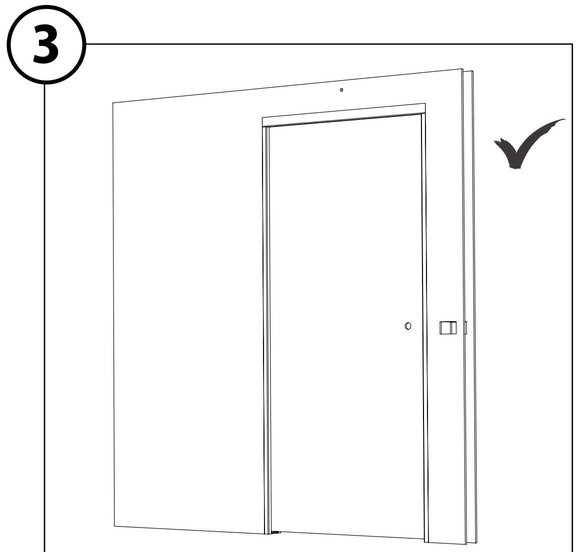
2 Autoréglage







3



1.5 CONTRÔLE FINAL ET MISE AU POINT DE LA MOTORISATION E-MOTION

À compléter par l'installateur

☐ **Autoréglage** ____________________

☐ **Fonctionnement Basique** ____________________
- ☐ Automatique ____________________
- ☐ Push & Go ____________________
- ☐ Poussoir ____________________
- ☐ Poussoir + 5 sec - Ouverture ____________________

☐ **Fonctionnement Complet** ____________________
- ☐ Automatique ____________________
- ☐ Ouverture ____________________
- ☐ Uniquement sortie ____________________
- ☐ Blocage ____________________

☐ **Réglages** ____________________
- ☐ Sensibilité de la force de fermeture ____________________
- ☐ Vitesse d'ouverture ____________________
- ☐ Temps porte ouverte ____________________

☐ **Capteurs / Radar Interne** ____________________
- ☐ Réglage de la zone de détection du mouvement ____________________
- ☐ Réglage de la zone de présence ____________________
- ☐ Réglage du temps de présence ____________________

☐ **Révélateur de présence** ____________________

☐ **Absence de courant** ____________________
- ☐ Ouverture du verrou ____________________
- ☐ Fonctionnement manuel ____________________

☐ **Mécanique** ____________________
- ☐ Interférence avec les murs et/ou montants fixes ____________________
- ☐ Porte plombée ____________________
- ☐ Distance porte - sol de 6 à 10 mm ____________________
- ☐ Friction et embrayage ____________________

☐ **Nettoyage** ____________________

☐ **Note:** ____________________

____

____

____

1. 6 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ D'INSTALLATION

À compléter par l'installateur

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ D'INSTALLATION
(Directive 2006/42/CE - Directive Machine)

Installateur: ____________________

Adresse: ____________________

Déclare que: ____________________

Description de la porte: ____________________
(Modèle, type)

Num. de série: __________ Lieu: __________
(Client, adresse)

☑ Est conforme aux conditions de la Directive Machine **2006/42/CE**
☑ Est conforme aux conditions des Directives CE suivantes:
Directive Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE, et mises à jour suivantes;
Directive Basse Tension 2006/95/CE, et mises à jour suivantes.

☑ Déclare que l'installation est conforme aux prescriptions du présent manuel
☑ Déclare le contrôle final positif tant au niveau du fonctionnement qu'au niveau de la sécurité et déclare avoir informé l'utilisateur sur les instructions d'utilisation du produit.

Les normes et spécifications techniques nationales ont été appliquées:

☑ CEI 64-8 – Système électrique utilisé à tension nominale non supérieure à 1000 V~ et 1500 V~

Date: ____________________

Signature lisible de l'installateur: ____________________

TAMPON ET SIGNATURE DE L'INSTALLATEUR	ÉTIQUETTE - MARQUE CE



MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE LA MOTORISATION E-MOTION FR

EC_MAN_IST_020
Rev. 1

[e]motion



www.eclisseworld.com



IT **ECLISSE s.r.l.** - Tel.: 0438 980513 - Fax: 0438 980 804 - international.sales@eclisse.it - www. eclisseworld.com
GB **ECLISSE UK** - Tel.: 0044 845 4811977 - Fax: 0044 1476 560710 - info@eclisse.co.uk - www.eclisse.co.uk
PT **ECLISSE s.r.l.** - Tel.: 0035 1912934509 - helder.lopes@eclisse.com.pt - www.eclisse.com.pt
BR **ECLISSE BRASIL LTDA** - Tel: 0055 27 3369 6200 - contato@eclisse.com.br - www.eclisse.com.br
CZ **ECLISSE ČR s.r.o.** - Tel.: 0042 0286888913 - Mobil: 0042 0603453645 - info@eclisse.cz - www.eclisse.cz
SK **ECLISSE SLOVAKIA S.R.O.** - Tel.: 00421 48 4160700 - Fax: 00421 48 4160701 - eclisse@eclisse.sk - www.eclisse.sk
ES **ECLISSE IBERIA, SE** - Tel.: 0034 902 550878 - Fax: 0034 902 550879 - eclisse@eclisse.es - www.eclisse.es
NL **MARSICA SPECIAL DOORS & FRAMES B.V.** - Tel.: 0031 71 4050050 - Fax: 0031 71 4050051 - info@marsica.eu - www.marsica.eu
FR **ECLISSE FRANCE SARL** - Tel.: 0033 298905696 - Fax: 0033 298901634 - info@eclisse.fr
DE **ECLISSE DEUTSCHLAND GMBH** - Tel.: +49 (0)6162 9441022 - Fax: +49 (0)6162 9441006 - info@eclisse.de - www.eclisse.de
A **ECLISSE GMBH** - Tel.: 0043 1 961 65 65 - Fax: 0043 1 961 95 90 - eclisse@eclisse.at - www.eclisse.at
PL **ECLISSE POLSKA SP. ZO.O.** - Tel.: 0048 58 5311995 - Fax: 0048 58 5322578 - eclisse@eclisse.pl - www.eclisse.pl
RU **ALEX LEONTIEV** - Mobile: +7 910 4904006 - leontiev.a@mail.ru
RO **Sc ECLISSE EST Srl** - Tel.: (004) 021.5296.200 - Fax: (004) 021.5296.201 - info@eclisse.ro - www.eclisse.ro
HU **VENETO PORTE KFT** - Tel.: +36 30 538 9027 - Fax: +36 22441108 - toth.istvan@t-online.hu - www.eclisse.hu
FI **RAITATUOTE OY** - Tel.: 09 348 70750 - Fax: 09 348 70751 - myynti@raitatuote.fi - www.eclisse.fi